

# Lo concert dâi z'osés : (dédié à Monsieur et Madame Troyon-Blaesi)

Autor(en): **Dénééréaz, C.-C.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **38 (1900)**

Heft 6

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-198015>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

lusion d'être déjà un homme et d'avoir quel-  
qu'un à protéger, que tous vos sens sont en  
éveil pour conduire d'une main sûre, qu'il fait  
bon vivre !

Et les heures passent ainsi, jusqu'à ce que,  
tout à coup, on entende le guet crier sur la  
place : « Il a sonné dou...ou...ou...ze ! »

— Eh, monté, que va-t-on me dire ? Allons-  
nous-en.

Et l'on rentre en tapinois. Malheur à celui  
qui n'a pas pris la précaution de mettre des  
guêtres ou d'attacher le bas de son pantalon.  
Il trouvera celui-ci raide de glace et passera  
un moment peu agréable avant de se coucher.

Au printemps, les traînes se gâtent. De dis-  
tance en distance, près des maisons, où le so-  
leil est plus chaud, le terrain apparaît. On a  
beau jeter chaque jour de la neige. Plus moyen  
de se luger. Il reste une ressource. Dans les  
prés, la neige fond chaque jour, et chaque soir  
se recouvre d'une couche de glace sur laquelle  
on peut marcher sans même imprimer ses  
pas. La neige *porte* et l'on s'y luge miex en-  
core que sur les traînes, jusqu'au moment où,  
avec un soupir de regret, il faut remiser la  
luge au galetas pour l'hiver prochain.

PIERRE D'ANTAN.

Le morceau patois qu'on va lire, dédié à  
Monsieur et à Madame Troyon, est certaine-  
ment une des plus charmantes compositions  
qui soient sorties de la plume spirituelle du  
regretté C.-C. Dénézéaz. Elle met en scène  
presque tous les oiseaux de nos contrées, cha-  
cun d'eux y joue son petit rôle, chacun d'eux  
y va de sa joyeuse chanson. La fauvette et  
l'alouette sifflent le soprano ; le merle les soli,  
le corbeau, la basse ; la caille imite le tam-  
bour, le chardonneret la flûte, le geai marque  
les contre-temps, etc., toute cette description  
est délicieuse.

Le concert des oiseaux fut inspiré à son au-  
teur durant une superbe matinée d'été, où  
tout vivait, chantait et se réjouissait dans la  
campagne, où les prés « n'étaient qu'un beau  
bouquet. »

M. Dénézéaz s'assit à l'ombre d'un cerisier  
et écouta avec délices ce grand concert de la  
nature, qui nous a valu *Lo concert dâi z'osés*,  
dont la conclusion est vraiment touchante et  
pleine de poésie. Nous ne pouvons la traduire  
que d'une manière bien imparfaite. Pour en  
apprécier toute la saveur, il faut la lire en pa-  
tois.

« Ce fut là pour moi une véritable fête, nous  
dit-il ; après avoir écouté ce concert durant  
une matinée, je m'en allai le cœur rempli de  
joie. Je me sentis meilleur, car ce concert  
mélodieux était le concert du bon Dieu. »

#### Lo concert dâi z'osés.

(Dédié à Monsieur et Madame Troyon-Blasi.)

INÉDIT

Pè on bio matin dè tsautein,  
Que fasâi on superbo teimps,  
Sein on niolan su lè montagnès,  
Tot remoavè pè la campagne.  
Lè prâ n'étiot qu'on bio botiet  
Yô tienson et tserdignolet  
Fasant oure on galé ramadzo ;  
Et ti lè z'osés dào foradzo  
Aguelhi su dâi sapalons  
Ao bin catsi dein dâi bossons  
Du la poeinte dào dzo tsantâvont  
Et très-ti tant bin s'accordâvont  
Que cein fasâi lo refredon  
Dè la pe galéza tzanson

Cé matin, don, mè promenâvo  
Et tot ein traceint, y'attiutâvo  
La musiqua dè cliiao chanteu,  
Que cein redzoivè lo tieu.

Assebin, po lè mi poâi ouèrè  
Mè su de : « N'ia pas ! mè faut dzouèrè ; »  
Et à l'ombro d'on ceresi  
Dein l'herba, ye mè su cutsi.

Adon, dè pertot ein on iadzo,  
Dâi bou, dâi z'adzès, dâi brantsadzo,  
M'est venu coumeint 'na brechon  
D'on formidabillio refredon.  
Y'oièssé d'aboo la fauvetta  
Et la mayentse et l'aluetta  
Que subliâvont lo soprano :  
Ut, ré, mi, fa, sol, la, si, do.  
On arâi de 'na dâoce vioula  
Que s'accordâvè avoué 'na ioula  
Dào tant que c'étaî biâu et hiau.  
Lo merlo desâi lo solò  
Aguelhi ào coutset d'on tsâno  
Yô lo gaillâ fasâi son crâno.  
Lo corbé, su on gros noyi,  
Yô sè tegnâi bin hiaut pèrtsi,  
Fasâi la partiâ d'épouffârè  
Et la cornelhie, la ronnrâ ;  
Et po bin compliètà l'accœo,  
Lo coucou fasâi lo ténœo.

(Faut tsouyi, quand lo premi iadzo,  
On ouè, dein lo bou, son ramadzo,  
Dè ne pas ètrè sein z'ardzeint ;  
Porâi vo z'ein manquâ soveint ;  
Mâ se vo z'âi dein la catsetta  
N'a petita pice bliantsetta,  
Va bin, et l'est tot cein qu'ein faut ;  
Dè tot l'an, ne farâ défaut.)

Ye desé don que quand tsantâvè  
La voix dâo coucou s'accordâvè.  
La caille fasâi lo tambou  
Et lo pequa-bou, lo toutou.  
Lo páo djuivè la trompèta  
Et lo tienson la clérinetta,  
Tandi que lo tserdignolet  
Ein mèneint son galé subtillet  
Dessuvivè tant bin la fiota  
Sein jamé manquâ onna nota  
Et sein min fèrè dè fausset  
Qu'on peinsâvè d'o ransignolet.  
Kâ stu z'ice sè caisivè  
Quand lo petit dzo coumeincivè  
Et ne voliâvè pas meclliâ  
Son cantiquo tant bin subliâ  
Ao chant dào moineau, dè l'agâce,  
Dào bedju et dè la bécasce  
Ao bin de n'autro gringalet,  
Po cein que n'étaî pas solet  
A fère autrameint què lè z'autro ;  
Y'avâi onco dou bons z'apôtro  
Que ne voliâvont coumeinci  
Què quand lè z'autro aviont botsi ;  
Kâ lo lutséran, la suetta  
Atteindont, po fèrè l'âo chetta  
Que lo sélâo sèyé mussi  
Et lè z'autro z'osés cutsi.  
Adon quand lo coo preind sa ioula  
Et que sa pernetta a sa pioula,  
On lè z'ouè tant qu'à la miné  
Youlâ, pioulâ decé, delé,  
Po fère à savâi âi mènadzo  
Qu'atteindont on novèvezadzo  
Se l'est on petit brelurin  
Ao bin 'na bouébetta que vint.

Hormi leu, tota la volaille  
Dein lo grand refredon s'ein baille.  
Lo dzé fasâi lè contrèteimps ;  
L'hirondalla, dè teimps ein teimps,  
Méclliâvè sa petita nota  
Ao rigodon dè la lenotta.  
La verdâire, lo râitolet,  
Baillivont l'âo coup dè sublliet  
Ein mimo teimps què la bécasce  
Dessuvivè lo cor dè chasse.  
L'ouïe, la bora, lo pudzin  
Avoué la dzenelhie assebin,  
Fasant n'espèce dè trompèta  
Que n'étaî pas adè tant netta ;

Mâ cliiao couâ-couâ, cliiao co-co-lâ,  
Tot cein fasâi bin cresenâ.  
La pédri, lo pindzon, la grèba,  
Coumeint lo canari ein dzèba  
S'ein baillont avoué l'âo menet  
Po poâi derè l'âo petit bet  
Ein faseint très-ti ào pi fèrè  
Po sè teri lo mi d'affèrè.  
Lo branla-quiua, l'éterné,  
La creblietta, lo bounosé,  
Baillivont assebin l'âo nota  
Po sè djeindre à tota la fiotta ;  
Et tot cein fasâi lo tredon  
D'on formidabillio refredon.

Cè concert fut por mè 'na féta  
Que y'ein avé tot pliein la féta ;  
Et après l'avâi attiutâ  
Tandi tota 'na metenâ,  
M'ein alli lo tieu pliein dè dzouïo  
Et ye mè seimbliâvo mein croûio ;  
Kâ cé concert mélodieux  
Étaî lo concert dào bon Dieu.

C.-C. D.

#### A quoi l'on peut s'amuser.

Il nous tombe sous la main un feuillet détaché  
d'un ancien numéro du *Voleur*, contenant un  
curieux article de M. Luc de Vos, et intitulé :  
*Une course d'escargots*. L'auteur fait de ce  
spectacle une description si amusante, que  
nous n'avons pas résisté au désir de lui em-  
prunter les quelques détails qu'on va lire. —  
Le fait se passe dans un petit village de Vo-  
lhyinie (Russie).

Le mot *course* paraîtra légèrement ambitieux  
quand on saura que les héros du match en question  
n'avaient pas même de pieds, qu'ils charriaient leur  
maison sur leur dos, et qu'ils s'avançaient seuls,  
sans le secours d'aucun jockey.

Naturellement, il n'y avait pas de tribunes, ni  
quoi que ce soit de l'installation dispendieuse de  
Longchamps.

Les moujiks (paysans russes) s'étaient tout sim-  
plement rassemblés sur la place du village. Ils  
avaient la toilette des grands jours : cheveux longs  
coupés net sur la nuque, chemise de grosse toile  
serrée par une corde à la ceinture, et — luxe su-  
prême — les pieds chaussés d'espadrilles en écorce  
de tilleul !

La foule allait et venait, échangeant des bonjours,  
lorsque tout à coup elle frémit d'un murmure de  
joie, et s'ouvrit devant un cortège de quatre hom-  
mes.

Les nouveaux venus portaient sur leurs épaules  
une rigole en bois formée de trois planches d'une  
longueur de huit sagènes (huit mètres environ).  
Cette rigole était la piste.

Avec précaution, elle fut posée sur le sol soi-  
gneusement nivelé : la planche du fond devait ser-  
vir de route, les deux autres s'élevaient sur ses  
côtés, comme des remparts. Ces remparts étaient  
garnis, à leur bord supérieur, de clous très rappro-  
chés les uns des autres qui devaient s'opposer aux  
tentatives d'évasion des coureurs.

Tout étant prêt pour les recevoir, les escargots  
furent apportés — coquilles énormes d'où sortaient  
des têtes curieuses, ébaubies, vraiment superbes  
d'ambition et d'audace. Du reste, c'étaient les cou-  
reurs les mieux entraînés de toute la région, et les  
plus célèbres. Leurs performances volaient de bou-  
che en bouche. Au milieu d'un solennel silence, ils  
furent placés six de front à l'une des extrémités de  
la piste. Leurs propriétaires les maintenaient en  
attendant le signal du départ.

Ce fut alors que les paris s'engagèrent : entre  
amis, entre voisins, il ne s'agissait que de kopecks,  
de tasse de thé ou d'hydromel.

Nouveau silence : les escargots étaient lâchés !  
Dès le début, deux des coureurs se débâtèrent et  
grimperent aux parois verticales de la rigole. Long-  
temps ils se heurtèrent aux clous entre lesquels  
ils passaient leur tête ; mais les clous, rapprochés  
comme nous l'avons dit, arrêtaient net leur co-  
quille.

Les propriétaires des deux étourdis entrèrent en  
fureur, éclatèrent en imprécations, puis, fatigués